



Dom Polski „Syrena”
1325 Stud Road, Rowville, VIC.
Tel/Fax: (03) 9795-0522
E-mail: edpasyrena@gmail.com
www.polishclubrowville.org.au



BIULETYN INFORMACYJNY

Stowarzyszenia Polaków Wschodnich Dzielnic Melbourne

Listopad/Grudzień 2019

Nr. 5 / 189

Redaguje: Małgorzata Moszczyński



Zdrowych, Radosnych i Pogodnych Świąt Bożego

Narodzenia i Szczęśliwego Nowego 2020 Roku życzy



Zapraszamy na następujące imprezy:

Zarząd SPWD

30/11/19 – Zabawa Andrzejkowa

Gra zespół włoski.

Zamówienia przyjmuje Stasia mob: 0410 349 312

17/11/19 – Polski Festiwal na Federation Square

8/12/19 - 41 Targi Polskie

Coroczne Targi Polskie w Domu Polskim Syrena.

Rozpoczęcie Mszą Świątą o godzinie 10-tej a po Mszy jak co roku okazja do przedświątecznych zakupów i posmakowania polskich potraw i trunków.

Wszystkich wystawców prosimy o zgłoszenia do Teresy mob. 0400 211 472.

Chętnych do pomocy przy przygotowaniach w sobotę 7-go grudnia tj dzień wcześniej prosimy o przybycie na godz. 9.00am; kontakt prezes Janusz mob. 0420 358 778 oraz Zygmunt mob. 0438 046 211.

Atrakcją dla dzieci będzie bezpłatny Jumping Castle i Face painting.

Wstęp na Targi \$2, dzieci do lat 12-tu bezpłatnie.

31/12/19 - Zabawa Noworoczna.

Bilety na zabawę noworoczną są do nabycia u Stasi Biały mob. 0409 553 485 do 15-go grudnia.

Cena biletów \$75, w tym zimna kolacja, lampka szampana kawa/herbata i ciasto.

Grał będzie zespół Viva Entertainment, kuchnia i bar jak zwykle wspaniale zaopatrzone.

Przerwa świąteczna.

Na okres Świąt Bożego Narodzenia Dom Polski będzie zamknięty od 15/12/2019. Otwarty – w pierwszą niedzielę lutego tj. 2/2/2020.

Z podwórka Stowarzyszenia.

Czas szybko mija i to już nasz ostatni Biuletyn w tym roku. W imieniu Prezesa i własnym chciałam serdecznie podziękować za pracę i trud w ciągu całego roku członkom Zarządu Stowarzyszenia, wolontariuszom środowym oraz wszystkim, którzy pracowali zarówno przy utrzymaniu budynku i otoczenia Domu Polskiego jak i przy organizacji okolicznościowych imprez i wydarzeń.

Serdeczne podziękowania składam również obsłudze baru – p. Romanowi Krause oraz szefowej kuchni Magdzie Domzalskiej i całemu zespołowi pań pracujących w kuchni. Wasza praca jest najlepszą wizytówką, bo jeśli można zjeść dobry obiad, wypić ulubionego drinka to warto przyjść, spotkać się ze znajomymi i właśnie o to nam chodzi, aby Dom Polski tętnił życiem i był miejscem, gdzie każdy czuje się dobrze.

Jeszcze raz serdecznie wszystkim dziękujemy.

Zarząd Stowarzyszenia podjął decyzję o przekazaniu dotacji dla Towarzystwa Kultury Polskiej w wysokości \$1000 na organizację 7th Ewa Milewicz Music Competition dla dzieci i młodzieży (do lat 16-tu) oraz dotację również w wysokości \$1000 dla Związku Polaków w Melbourne na remonty Polany w Healesville.

Teresa Koronczewska

*Zapalmy świece na grobach bliskich
Niech nikle światło w półmroku drży.
Odwiedzmy groby znjomych wszystkich,
Których Pan zamknął żywota drzwi.*

*Pomódl się z nami obcy wędrowcze,
Za dusze, które dziś w czyściu tkwią.
Zanieś błaganie bardziej stanowcze.
A jeśli trzeba obmyj je łzą.*

Kacik Szkoły

„Razem dla Edukacji”

W dniach 30 września- 6 października 2019 r. Polska Szkoła Sobotnia imienia Marszałka Józefa Piłsudskiego gościła u siebie Panią dr Karolinę Szymborską ze Stowarzyszenia „Wspólnota Polska” wraz z grupą dzieci oraz nauczycielek ze Szkoły Podstawowej nr 1 w Ełku. Spotkanie odbyło się w ramach Projektu „Razem dla Edukacji”, do którego obie szkoły zostały zgłoszone przez Panię Julię Kłoczko- Osewską oraz, piszącą te słowa, Magdalenę Delport.

Podczas tygodniowego pobytu w Melbourne, uczestnicy wzięli udział w grach i zabawach integracyjnych oraz licznych warsztatach tematycznych, między innymi dziennikarsko-fotograficznych, emisyjno-dykcyjnych, kulinarnych, rękodzieła artystycznego oraz historyczno-geograficznych.

W programie nie mogło też zabraknąć wycieczek edukacyjnych do Lysterfield Lake, Healesville Sanctuary, Gembrook oraz centrum Melbourne. Do Gembrook udaliśmy się zabytkowym pociągiem Puffing Billy, natomiast Melbourne zwiedzaliśmy z pokładu dwupoziomowego autokaru Double Decker.

Dzięki uprzejmości Pana Darka Buchowieckiego, odwiedziliśmy także studio Radia SBS, gdzie nagraliśmy wspólną audycję. (Link do audycji: https://www.sbs.com.au/language/polish/audio/zaprzyja_znijmy-sie).

Goście z Polski mieli także okazję skosztowania wyśmienitych dań przygotowanych przez Panią Magdalenę Domżałską z Polskiej Restauracji „Syrena”. Wizyta w Melbourne dobiegła już wprawdzie końca, jednak Projekt nadal trwa. Zaczęliśmy już przygotowania do jego drugiej części, podczas której uczniowie Polskiej Szkoły Sobotniej im. Marszałka Józefa Piłsudskiego w Rowville w 2020 roku udadzą się z rewizytą do Ełku. Serdecznie zapraszam do obejrzenia fotorelacji z pobytu grupy z Ełku w Melbourne na szkolnej stronie Facebook: Polish Saturday School, Rowville.

W związku ze zbliżającymi się Świętami Bożego Narodzenia, życzę wszystkim Czytelnikom Biuletynu Domu Polskiego „Syrena” zdrowych i pogodnych Świąt. Niech ten czas spędzony w gronie najbliższych napelni Wasze serca pokojem i radością. Życzę Państwu także aby błogosławieństwo Bożego Dzieciątka stałe Wam towarzyszyło, a szczerze i najpiękniejsze Bożonarodzeniowe życzenia spełniały się w każdym momencie.

Magdalena Delport
Koordynatorka Szkoły

Więści z Klubu Seniora

Najważniejszym wydarzeniem minionego okresu nie był świetny śpiew naszego zespołu „Rytm”, nie były życzenia urodzinowo imienninowe i słodczyce zaoferowane przez jubilatów w poczęstunku, nie były dobre zupki i pączki, były wybory Zarządu Klubu Seniora i zebranie sprawozdawczo-wyborcze.

Dzieje się bardzo dobrze, ponieważ po przedstawieniu sprawozdania z minionego okresu, wszyscy członkowie Klubu Seniora niemal jednogłośnie poparli „stary” zarząd, w pełni zadowoleni z jego działalności i dali tym samym osobom zielone światło na następne dwa lata.

Gratulujemy wszystkim członkom Zarządu, życzymy zapału, energii i pomysłów w tej nowej kadencji. Wiceprezesem, a więc prawą ręką Pani prezes Moniki Hołda została Krysia Klepacz, doceniliśmy pani Krysi poświęcenie i dotychczasową pracę.

Obecny Zarząd:

Prezes – Monika Hołda
Wiceprezes – Krystyna Klepacz
Sekretarz – Danuta Fularczyk
Skarbnik – Barbara Maciejowski

Członkowie Zarządu:

Krystyna Augustyńska
Krystyna Huels
Krystyna Mrozik
Wiesław Przygoda
Aneta Wiktorska
Anna Kuszell
Regina Imbor
Ludwik Rutyna

Komisja Rewizyjna

Teresa Koronczewska
Marysia Trofimiuk
Zofia Dziubińska

W minionym okresie Pani Aneta zorganizowała nam świetny lunch oraz morning melodies w pubie Stamford. Leslie Martin, która poruszyła nasze emocje, wykonując piosenki Dolly, Patsy, Brendy i Emmylou. Było i wesoło i smacznie. Najwyraźniej ten rodzaj rozrywki bardzo naszym seniorom odpowiada.

Dużym wydarzeniem był Zjazd Seniorów 2019 w Geelong. Ogromna sala Domu Orła Białego pękała w szwach. Punktem kulminacyjnym było rozstrzygnięcie konkursu poezji seniora, wręczenie nagród laureatom, recytacja wyróżnionych wierszy. Ku naszej radości wyróżniona została członkini naszego Klubu Seniora pani Regina Imbor za wiersz „Polska dusza na emigracji”. Obecni z dużym aplauzem powitali na scenie artystów reprezentujących poszczególne kluby seniora. Dwudaniowy obiad, wspólne śpiewy i loteria wypełniły mile spędzony czas. Wielkie podziękowania naszej pani Prezes za zorganizowanie grantu na autobus i sfinansowanie lunchu.

Na ostatnim zebraniu podjęty został frapujący temat samotności, niepokoju, nostalgii i depresji. Zaproszeni zostali goście z zespołu profesora psychologii, pana Sunila Bhara z Uniwersytetu Swinburne, którzy założyli „Wellbeing Clinic”. Zaprezentowali oni receptę na uniknięcie depresji i budowanie dobrego samopoczucia. Składnikami tej recepty są:

- Ćwiczenia ruchowe najlepiej na świeżym powietrzu; To wtedy wydzielają się endorfiny;
- Znalezienie zajęcia, które postawi cel w życiu, poczucie się potrzebnym i pożytecznym;
- Życie w grupie, w społeczności, nie izolowanie się;
- budowanie przyjaźni, poznawanie ludzi
- Prowadzenie z samym sobą pozytywnego dialogu;

Nasz opiekun duchowy, Ks Stanisław Wrona, bardzo trafnie zauważył, że opisana metoda w ogóle nie bierze pod uwagę roli wiary i relacji z Bogiem, a to jest najważniejszy i najlepszy sposób na depresję i samotność.

Teraz wiemy z kim należy się kontaktować, jeżeli my albo ktoś w naszym otoczeniu cierpi na tę dolegliwość.

Notka: Pani Prezes załatwiła, że autobusik przywożący członków na zebrania będzie wyjeżdżał o godz 3 pm a nie o 2 pm jak dotychczas.

Cieszymy się, bo wiosna w pełni, kwiaty i drzewa kwitną, zbliża się lato, powoli robi się coraz cieplej. W naszym klubie na najbliższe 2 miesiące planujemy: 31 października godz 11:45 Wypominki za zmarłych członków Klubu;

14 listopada Akademia z okazji obchodów Święta Niepodległości.

15 listopada wyjazd na Olindę na Rododrony.

28 listopada zebranie z gośćmi z Knox City na temat Aged Care.

12 grudnia Obiad Świąteczny ostatnie spotkanie w roku 2019.

6 lutego 2020 pierwsze spotkanie po wakacyjnej przerwie w Nowym Roku.

W lutym płyniemy na 5 dni statkiem „Cruise” na Tasmanię. Już należy się zgłaszać do Anety.

Goście podziękowania Zarządowi za całoroczną pracę, paniom w kuchni za dobre zupki, zespołowi Rytm za uświetnienie naszych spotkań piosenkami tymi, które znamy i nie znamy.

Zapraszamy nowych członków do naszego Klubu Seniora, bawcie się z nami.

W imieniu swoim i Zarządu Klubu Seniora życzę wszystkim Seniorom dużo zdrowia, radości z Okazji zbliżających się Świąt Bożego Narodzenia i nadchodzącego Nowego Roku 2020.

W imieniu Zarządu Klubu Seniora
Małgorzata Moszczyńska

Z podwórka „Łowicza”

Witam serdecznie czytelników biuletynu.

Przed zespołem Łowicz najważniejsza impreza w tym roku, mianowicie występ na Polskim Festiwalu na Federation Square. W ten dzień, najmłodsza grupa, wraz z nauczycielami przygotowała wiązanek tańców cieszyńskich, zaś starsza grupa krakowiaka z lajkonikiem. Wszystkich naszych czytelników serdecznie zapraszamy dnia 17 listopada w godzinach 12-13 przed główną scenę, jak i przez cały dzień do naszych stoisk. W stoiskach będziemy serwować kielbaskę w bułce z domową surówką z kapusty kiszzonej oraz domowe wypieki w postaci polskich ciasteczek. W naszym Folkowym stoisku będzie można kupić m.in. wianki, czapki krakowskie, czerwone korale, gwizdki w kształcie ptaszków, chusty krakowskie, piłeczki na gumce, spódniczki z folkowego materiału, torebki i kosmetyczki, przedruki oryginalnych wycinanek, przedstawiające miasta i polskie kamieniczki, wstążki do włosów itp. Jeszcze raz serdecznie zapraszamy do naszych stoisk a tym samym do poparcia naszej działalności. Dochód zespół przeznaczy na zakup lub odnowę kostiumów i obuwia.

Jak zwykle na koniec roku, pragnę podziękować wszystkim tancerzom za uczestnictwo w próbach i występach. Rodzicom za pomoc przy kostiumach, organizowaniu imprez i zaangażowanie w działalność zespołu.

Dyrektorowi Artystycznemu oraz kadry nauczycieli, za poświęcanie swojego czasu w przygotowywaniu prób i tańców, zaś zarządowi zespołu za całoroczną pracę. Na zakończenie życzę wszystkiego Najlepszego z okazji zbliżających się Świąt Bożego Narodzenia oraz Nowego Roku 2020 Roku.

Małgorzata Drajkopył
Koordynator Administracyjny



***W listopadzie wspominamy naszych zmarłych
Boże obdarz ich wiekuistym
szczęściem!***

Od Redakcji

Materiały do następnego wydania należy składać do 20-go lutego 2020. (gosia@moszczyński.eu)
Zapraszamy na stronę internetową
[http://polishclubrowville.org.au/](http://polishclubrowville.org.au)

O G Ł O S Z E N I A !



Federacja Polskich Organizacji
w Wiktorii oraz

Polskie Biuro Opieki Społecznej

Zapraszają do korzystania z usług społecznych skierowanych do osób starszych lub niepełnosprawnych.

Nasza oferta programowa obejmuje uczestnictwo w Ośrodkach Zajęć Dziennych

(Brunswick, Oakleigh i Rowville),

korzystanie z pomocy wolontariuszy w ramach programu Przyjacielskie Wizyty i Telelinku I CVS, uczestnictwo w Grupie Opiekunów, Grupie Kobiet oraz Grupie Niepełnosprawnych.

Biuro oferuje również pomoc Osobom Starszym w domu z opcją serwisów na zasadzie brokerage.

Od 1 lipca również oferuje program opieki paliatywnej (pomoc w domu, pomoc dla opiekunów)

Osoby, które chcą poznać język polski, zapraszamy na lekcje prowadzone dla dzieci oraz osób dorosłych.

Seniorzy, którzy chcą nauczyć się obsługi komputera czy tabletu lub poprawić swoje umiejętności, zapraszamy na zajęcia dwa razy w miesiącu w naszym biurze w Oakleigh.

Adres Biura: Level 3, 305 Chester Street,
Oakleigh VIC 3166.

Telefon: (03) 9569 4020, Fax: (03) 9569 4780

Biuro zaprasza od poniedziałku do czwartku w godzinach 8:00 – 16:30 oraz w piątki 9:00 – 15:00.

Artur Stuart LeGAL

Artur Mirecki (Stuart)

Barrister & Solicitor

Mówimy po polsku.

Tel: 0433 956 677

www.arturstuart.com.au



Polish Community Care Services Inc.

Polish Community Council of Victoria Inc.

Suite 305, Level 3, 3 Chester St, Oakleigh,

Vic 3166 Tel 9569 4020 Fax 95694780

www.polcare.org.au www.pccv.org.au



Projekt Opieki Paliatywnej prowadzony przez Polską Federację Organizacji Polskich w Wiktorii rozpoczął swoją działalność

w roku finansowym 2018/2019.

Już od ponad 55 lat Polskie Biuro Usług Społecznych służy poradą i pomocą rodakom mieszkającym w Wiktorii.

Świadczymy usługi społeczne osobom starszym, niepełnosprawnym oraz ich opiekunom.

Zatrudniamy dwujęzyczny, profesjonalny personel oraz współpracujemy w wieloma wolontariuszami i organizacjami. Dumnie służymy naszej społeczności, pomagając wszystkim tym, którzy tej pomocy potrzebują.

Projekt Opieki Paliatywnej oferuje społeczności polskiej mieszkającej w Wiktorii

- Indywidualną pomoc dla osób nieuleczalnie chorych, aby pomagać im godnie żyć jak najdłużej we własnym domu; usługi będą dostosowane do indywidualnych potrzeb klienta;
 - Holistyczny system wsparcia dla opiekunów i rodziny, które zmagają się z chorobą oraz własnymi problemami;
 - Sesje informacyjne dla zorganizowanych grup polonijnych prowadzone przez dwujęzycznych wykładowców na temat opieki paliatywnej, opieki dla osób chorych na demencję oraz informacje dla opiekunów.
- Po dodatkowe informacje prosimy dzwonić do Polskie Biuro Usług Społecznych Telefon: (03) 9569 4020

Slub po Polsku

Civil Marriage Celebrant

Zofia (Sophie) Mordes

2A Juliana Street, Bentleigh East
Vic 3165

Tel. (03) 9503 9409
Mob. 0425739168
zmordes@hotmail.com



HELEN FRIEDMANN CONSULTANCY

REGISTERED MIGRATION AGENT MARN 9256768
Member of Migration Institute of Australia

Helen Friedmann BA (Hons)

Principal Migration Consultant

Specialist in Business, Corporate and Personal Migration



Victoria Australia
Phone: +61 3 9523 0846
Mobile: +61 418 551 623
helen@helenfriedmann.com
www.helenfriedmann.com

Biuro podróży - Oferuje niskie ceny

Wyjazd do wszystkich krajów świata

MEKINA & ASSOCIATES TRAVEL

ABN: 62 096 771 252

Email : mekina@mekinatravel.com

Mob: 0448 38 28 26

Mirek Mekina - Travel Manager (TM)

Australian Travel Agent since 1983

Australian Travel Agents Qualification Registration No. 102082

(TIDS) IATA Code No. 96 -8 46013

www.polishtravelcentre.com

www.mekinatravel.com